



Превод от английски език

11.04.2019

Отпечатай

Отпечатай / Затвори

Препратено съобщение: Относно: Оферта за нова 68 Ga лаборатория в гр. София, България

Подател: Валерия Хаджийска <valleria_11_82@yahoo.com>

Дата: 11.04.2019 08:44 ч.

Получател: Гергана Дерменджиева <gergana.dermendjieva@abv.bg>

Прикачени файлове: image0001.pdf

Доц. д-р Валерия Хаджийска, д.м.

Доцент по нуклеарна медицина

Ръководител на Клиниката по нуклеарна медицина

Университетска болница „Александровска“, Медицински университет – гр. София

Телефон: +359 2 9230-561/910

Мобилен телефон: +359 885 443 403

Гр. София 1431, ул. „Георги Софийски“ 1
България

----- Препратено съобщение -----

От: valleria_11_82 <valleria_11_82@yahoo.com>

До: Мария Куманова <mariaan022@gmail.com>

Изпратено: Вторник, 19 март 2019 г.; 8:55:04 (средно гринуичко време +2)

Тема: Препратено съобщение: Отн.: Оферта за нова 68 Ga лаборатория в гр. София, България

Изпратено от моя смартфон Samsung Galaxy.

Изпратено от моя смартфон Samsung Galaxy.

----- Оригинално съобщение -----

От: „Франк Герстен, ABX“ <gersten@abx.de >

Дата: 18.03.19 г. 12:22 ч (средно гринуичко време +02:00)

До: „Валерия Хаджийска“ <valleria_11_82@yahoo.com>

Копие: „Мария Куманова“ <mariaan022@gmail.com>, „Александър Йорданов“ <alexander.yordanov@imaginghorizons2015.com>, saddemi@abx.de, Тина Фрейер <freyer@abx.de >

Тема: Относно: Оферта за нова 68 Ga лаборатория в гр. София, България

Уважаема Валерия,

Благодаря Ви за имейла.



DIN EN 15038 2006-38

DIN EN

Language Industry Certification System

www.lozanova48.com

тел.: *4848

1142 София, ул. „Данте“ 2
тел.: (+359 2) 980 04 63
тел.: (+359 2) 986 33 45
факс: (+359 2) 981 39 74
м.тел.: (+359) 885 328 221
dante@lozanova48.com

1404 София,
ул. „Твърдишки проход“ 23
тел./факс: (+359) 2 958 76 15
тел./факс: (+359) 2 958 76 16
м.тел.: (+359) 885 322 065
bulgaria@lozanova48.com

1000 София,
ул. „Парчевич“ 68
тел.: (+359 2) 989 40 93
тел.: (+359 2) 981 03 15
факс: (+359 2) 423 43 87
м.тел.: (+359) 885 328 255
parchevich@lozanova48.com

9000 Варна,
ул. „Иван Вазов“ 13
тел.: (+359) 52 80 45 99
тел.: (+359) 882 67 96 18
факс: (+359) 882 68 00
м.тел.: (+359) 885 327 85
varna@lozanova48.com

Прилагам ревизираната оферта с включените референтни стандарти. Моля, питайте нашия екип за доставка за сроковете на годност, когато планирате да поръчате, тъй като ние не разполагаме с много партии на склад и може да се различават. Относно частичните доставки, няма проблем. Тъй като сме в рамките на Европейския съюз, поръчката просто трябва да покрива 350.00 Евро и след това доставката е необлагаема.

Благодаря и поздрави!

Франк

От: Валерия Хаджийска [mailto:valleria_11_82@yahoo.com]

Изпратено: Вторник, 12 март 2019 г. 15:06

До: Франк Герстен

Копие: Мария Куманова, Александър Йорданов

Тема: Препратено съобщение: Отн.: Оферта за нова 68 Ga лаборатория в гр. София, България

Уважаеми г-н Герстен,

Много Ви благодаря за отговора. След горния имейл, бихте ли могли да ни предоставите официална оферта за следното:

„За DOTA-TOC, DOTA-TATE и PSMA-11 мога да Ви дам следното предложение:

DOTA-TATE, продукт на ABX № 9772: 60 синтези x 50 µg = 12 кутии по 5 флакона всяка = 5,850.00 евро (97.50 евро за флакон от 50 µg)

PSMA-11, продукт на ABX № 9921: 280 синтези x 30 µg = 56 кутии по 5 флакона всяка = 29,400.00 евро (105.00 евро за флакон от 30 µg)

DOTA-TOC, продукт на ABX № 9702: 5 синтези x 50 µg = 1 кутия по 5 флакона всяка = 320.00 евро (64.00 евро за флакон от 50 µg)

Транспортът ще бъде необлагаем за заявени поръчки на стойност > 350.00 евро. Поръчки на стойност < 350.00 евро се таксуват с 35.00 евро“

Нуждаем се от официална оферта, за да организираме официална търговска процедура или да извършим процес на пряко договаряне с Вашата компания като производител, съгласно нашето законодателство. Моля, имайте предвид, че вече имаме отделна оферта за референтните стандарти и много бихме оценили, ако можете да ни предоставите окончателна оферта, която включва всичко. Това ще ни помогне много за организацията.

Бих искала също така да задам един много важен въпрос: *Какъв е точният срок на годност на пептидите и стандартите и можем ли да се договорим да бъдат доставяни като отделни доставки през годината, за да не губим от времето им на живот?*



Оценявам високо Вашата подкрепа и Ви благодаря за бързата реакция!

Поздрави!
Валерия

Доц. д-р Валерия Хаджийска, д.м.

Доцент по нуклеарна медицина

Ръководител на Клиниката по нуклеарна медицина

Университетска болница „Александровска“, Медицински университет – гр. София

Телефон: +359 2 9230-561/910

Мобилен телефон: +359 885 443 403

Гр. София 1431, ул. „Георги Софийски“ 1

България

----- Препратено съобщение -----

От: Франк Герстен - ABX <gersten@abx.de>

До: „valleria_11_82@yahoo.com“ <valleria_11_82@yahoo.com>

Копие: Марко Мюлер <marco.mueller@abx.de>; mariaan022@gmail.com

<mariaan022@gmail.com>; „alexander.yordanov@imaginghorizons2015.com“

<alexander.yordanov@imaginghorizons2015.com>; Масимо Садеми <saddemi@abx.de>;

Изпратено: Понеделник, 3 декември 2018 г., 13:19:10 ч. (средно гринуичко време +2)

Тема: Отн.: Препратено съобщение: Оферта за нова 68 Ga лаборатория в София, България

Уважаема Проф. Хаджийска,

Много Ви благодаря за запитването и много съжалявам за закъснелия си отговор. Както посочих в имейла си до Александър, аз бях на път почти 2 седмици в Индия.

Моля, имайте предвид, че ние продадохме лиценза си за PSMA-617 на американската компания Endocyte. Те доставят много ограничено, но вие можете да се опитате да се свържете с тях. Това би било:

Раян Дортън

Мениджър „Бизнес развитие“

Endocyte, Inc.

Телефон: (765) 807-0658

Клетъчен: (219) 863-3037

Имейл: rdorton@endocyte.com

Моля, имайте предвид, че разполагаме в наличност само с разфасовка от 50 µg DOTA-TATE. Това би трябвало да е подходящо за синтезатора Eckert & Ziegler.



[Handwritten signature]
3

За DOTA-TOC, DOTA-TATE и PSMA-11 мога да Ви дам следното предложение:

DOTA-TATE, продукт на ABX № 9772: 60 синтези x 50 µg = 12 кутии по 5 флакона всяка = 5,850.00 евро (97.50 евро за флакон от 50 µg)

PSMA-11, продукт на ABX № 9921: 280 синтези x 30 µg = 56 кутии по 5 флакона всяка = 29,400.00 евро (105.00 евро за флакон от 30 µg)

DOTA-TOC, продукт на ABX № 9702: 5 синтези x 50 µg = 1 кутия по 5 флакона всяка = 320.00 евро (64.00 евро за флакон от 50 µg)

Транспортът ще бъде необлагаем за заявени поръчки на стойност > 350.00 евро.
Поръчки на стойност < 350.00 евро се таксуват с 35.00 евро“

Моля, уведомете ме, ако се нуждаете от някаква друга информация.

Благодаря и поздрави!

Франк

Франк Герстен
Продажби

ABX Advanced Biochemical Compounds
Heinrich-Glaeser-Str. 10-14
D-01454 Радеберг
Германия

Телефон: +49 3528 4041681
Факс: + 49 3528 404165
Имейл: gersten@abx.de
Уеб: www.abx.de

Генерален директор: Д-р Петер Мол
Седалище на фирмата: град Радеберг 01454, Германия
Регистрационен номер по ДДС: DE 812 136 673

Търговски регистър: HRB 14041
Районен съд - Дрезден

Данъчен орган: Данъчна служба 3213
град Хойерсверда

Данъчен номер: 213/105/00531

>




4

> ----- Оригинално съобщение -----
> Относно: Оферта за нова 68 Ga лаборатория в гр. София, България
> Дата: Понеделник, 26 ноември 2018 г.; 07:53:52 +0000 (координирано универсално време)
> От: Валерия Хаджийска <valleria_11_82@yahoo.com>
> До: marco.mueller@abx.de <marco.mueller@abx.de>
> Копие: Мария Куманова <mariaan022@gmail.com>; Александър Йорданов <alexander.yordanov@imaginghorizons2015.com>
>
>
>
> Уважаеми г-н Мюлер,
>
> След като с мен се свърза г-н Александър Йорданов,
> *доцент, Мениджър „Продажби“, Източна Европа, за ELYZIA RAYTEST*, свързвам се
> с Вас като краен потребители и координатор за създаването на нова
> радиохимична лаборатория за пептиди маркирани с 68 Ga в Университетска болница
> Александровка.
>
> Ние имаме синтезатор от Ecklert & Ziegler и, съгласно
> спецификациите, първоначалното количество пептид ще бъде необходимо за *280
> PSMA синтез* и *60 DOTATATE синтез*, като изискваното количество
> пептид за отделен синтез е: PSMA – 30 µg, DOTATATE - 40 µg (съответно 8.4 mg
> PSMA и 2.4 mg DOTATATE). Това количество би било
> достатъчно за приблизително 6 до 7 месеца, ако извършваме два
> цикъла на синтез на ден.
>
> Съгласно спецификацията на модула за синтез, пептидите
> биха могли да бъдат DOTA-TOC 9702 solid GMP ABX, DOTA-TATE 9772 solid GMP
> ABX,
> DKFZ-PSMA-11 9921 solid GMP ABX, DKFZ-PSMA-617 9934 solid GMP Endocyte.
>

> Любезно Ви моля да изготвите оферта за нашия център за количество на
> горепосочените пептиди /DOTA-TOC и DKFZ-PSMA-617/ за 3 или 6
> месеца в зависимост от срока на годност на веществата. Също така любезно Ви моля
> за Вашия бърз отговор относно приблизителния срок за възможна
> доставка, тъй като въпросът е спешно необходим.
>
> Желая Ви хубав ден!
>
> Валерия
>
> /Доц. Д-р Валерия Хаджийска, д.м./
> / Доцент по нуклеарна медицина/
> /Ръководител на Клиниката по нуклеарна медицина/
> /Университетска болница „Александровска“, Медицински университет – гр. София/
> /Телефон: +359 2 9230-561 /910/
> /Клетъчен телефон: +359 885 443 403/
> /гр. София 1431, ул. „Георги Софийски“ 1/
> /България/




5

>
>

----- Оригинално съобщение ----- От: „Франк Герстен, ABX“
gersten@abx.de Дата: 18.03.19 г. 12:22 (средно гринуичко време +02:00) До: „Валерия Хаджийска“ valleria_11_82@yahoo.com Копие: „Мария Куманова“
mariaan022@gmail.com; „Александър Йорданов“
<alexander.yordanov@imaginghorizons2015.com>; saddemi@abx.de; Тина Фрейер <
freyer@abx.de> Тема: Относно: Оферта за нова 68 GA лаборатория в гр. София,
България.

Уважаема Валерия, Благодаря Ви за имейла. Прилагам ревизираната оферта с
включените референтни стандарти. Моля, питайте нашия екип за доставка за сроковете
на годност, когато планирате да поръчате, тъй като ние не разполагаме с много партиди
на склад и може да се различават. Относно частичните доставки, няма проблем. Тъй като
сме в рамките на Европейския съюз, поръчката просто трябва да покрива 350.000 Евро и
след това доставката е необлагаема.

Благодаря и поздравя, Франк

От: Валерия Хаджийска [mailto:valleria_11_82@yahoo.com] Изпратено: Вторник, 12 март
2019 г. 15:06 ч. До: Франк Герстен Копие: Мария Куманова; Александър Йорданов

Относно: препратено съобщение: Оферта за нова 68 Ga лаборатория в гр. София,
България.

Уважаеми г-н Герстен, Много Ви благодаря за отговора. След горния имейл, бихте ли
могли да ни предоставите официална оферта за следното: „За DOTA-TOC, DOTA-TATE и
PSMA-11 мога да Ви дам следното предложение: DOTA-TATE, продукт на ABX № 9772:
60 синтези x 50 µg = 12 кутии по 5 флакона всяка = 5,850.00 евро (97.50 евро за флакон от
50 µg); PSMA-11, продукт на ABX № 9921: 280 синтези x 30 µg = 56 кутии по 5 флакона
всяка = 29,400.00 евро (105.00 евро за флакон от 30 µg); DOTA-TOC, продукт на ABX №
9702: 5 синтези x 50 µg = 1 кутия по 5 флакона всяка = 320.00 евро (64.00 евро за флакон
от 50 µg). Транспортът ще бъде необлагаем за заявени поръчки на стойност > 350.00 евро.
Поръчки на стойност < 350.00 евро се таксуват с 35.00 евро“. Нуждаем се от официална
оферта, за да организираме официална търговска процедура или да извършим процес на
пряко договаряне с Вашата компания като производител, съгласно нашето
законодателство. Моля, имайте предвид, че вече имаме отделна оферта за референтните
стандарти и много бихме оценили, ако можете да ни предоставите окончателна оферта,
която включва всичко. Това ще ни помогне много за организацията. Бих искала също
така да задам един много важен въпрос: Какъв е точният срок на годност на пептидите и
стандартите и можем ли да се договорим да бъдат доставяни като отделни доставки през
годината, за да не губим от времето им на живот? Оценявам високо Вашата подкрепа и
Ви благодаря за бързата реакция!

Поздравя, Валерия, Доц. д-р Валерия Хаджийска, д.м., Доцент по нуклеарна медицина,
Ръководител на Клиниката по нуклеарна медицина, Университетска болница
„Александровска“, Медицински университет – гр. София, телефон: +359 2 9230-561/910
Клетъчен телефон: +359 885 443 403, гр. София 1431, ул. Георги Софийски I, България ---



Препратено съобщение --- От: Франк Герстен - ABX <gersten@abx.de> До:
„valleria_11_82@yahoo.com“ valleria_11_82@yahoo.com Копие: Марко Мюлер
<marco.mueller@abx.de>; „mariaan022@gmail.com“ <mariaan022@gmail.com>;
„alexander.yordanov@imaginghorizons2015.com“
<alexander.yordanov@imaginghorizons2015.com>; Масимо Садеми <saddemi@abx.de>;
Изпратено: Понеделник, 3 декември 2018 г., 13:19:10 ч. (средно гринуичко време +2)

Тема: Относно: Препратено съобщение: Оферта за нова 68 Ga лаборатория в гр. София,
България.

Уважаема Проф. Хаджийска.

Много Ви благодаря за запитването и много съжалявам за закъснелия си отговор. Както
посочих в имейла си до Александър, бях на път почти 2 седмици в Индия.
Моля, имайте предвид, че ние продадохме лиценза си за PSMA-617 на американската
компания Endocyte. Те доставят много ограничено, но вие можете да се опитате да се
свържете с тях. Това би било: Раян Дортън, Мениджър „Бизнес развитие“, Endocyte, Inc.,
Телефон: (765) 807-0658, Клетъчен: (219) 863-3037, Имейл: rdorton@endocyte.com. Моля,
имайте предвид, че разполагаме в наличност само с разфасовка от 50 µg DOTA-TATE.
Това би трябвало да е подходящо за синтезатора Eckert & Ziegler. За DOTA-TOC, DOTA-
TATE и PSMA-11 мога да Ви дам следното предложение: DOTA-TATE, продукт на ABX
№ 9772: 60 синтези x 50 µg = 12 кутии по 5 флакона всяка = 5,850.00 евро (97.50 евро за
флакон от 50 µg); PSMA-11, продукт на ABX № 9921: 280 синтези x 30 µg = 56 кутии по 5
флакона всяка = 29,400.00 евро (105.00 евро за флакон от 30 µg); DOTA-TOC, продукт на
ABX № 9702: 5 синтези x 50 µg = 1 кутия по 5 флакона всяка = 320.00 евро (64.00 евро за
флакон от 50 µg). Транспортът ще бъде необлагаем за заявени поръчки на стойност >
350.00 евро. Поръчки на стойност < 350.00 евро се таксуват с 35.00 евро. Моля, уведомете
ме, ако се нуждаете от някаква друга информация.

Благодаря и поздравя, Франк -----

----- Франк Герстен, Продажби, ABX Advanced Biochemical Compounds Heinrich-Glaeser-
Str. 10-14D-01454 гр. Радеберг Германия Телефон: +49 3528 4041681; Факс: + 49 3528
404165; имейл: gersten@abx.de; уеб: www.abx.de; ----- генерален
директор: Д-р Петер Мол; Седалище на фирмата: град Радеберг 01454, Германия;
Регистрационен номер по ДДС: DE 812 136 673; Търговски регистър: HRB 14041 Районен
съд – Дрезден; Данъчен орган: Данъчна служба 3213 град Хойерсверда; Данъчен номер:
213/105:00531 -----

----->> ----- Оригинално съобщение > Относно: Оферта за нова 68 Ga лаборатория в гр.
София, България > Дата: Понеделник, 26 ноември 2018 г. 07:53:52 +0000 (координирано
универсално време) > От: Валерия Хаджийска <valleria_11_82@yahoo.com> > До:
marco.mueller@abx.de <marco.mueller@abx.de>> Копие: Мария Куманова
<mariaan022@gmail.com>; Александър Йорданов <
alexander.yordanov@imaginghorizons2015.com>>>>>

Уважаеми г-н Мюлер, >> След като с мен се свърза г-н Александър Йорданов, > *доцент,
Мениджър „Продажби“, Източна Европа за ELYZIA RAYTEST*, свързвам се > с Вас
като краен потребители и координатор за създаването на нова > радиохимична



7
[Handwritten signature]

лаборатория за пептиди маркирани с ^{68}Ga в Университетска болница > Александровска.
>> Имаме синтезатор от Ecklert & Ziegler и, съгласно > спецификациите, първоначалното количество пептид ще бъде необходимо за *280 > PSMA синтез* и *60 DOTATATE синтез*, като изискваното количество > пептид за отделен синтез е: PSMA – 30 μg , DOTATATE - 40 μg (съответно 8.4 mg > PSMA и 2.4 mg DOTATATE). Това количество би било > достатъчно за приблизително 6 до 7 месеца, ако извършваме два > цикъла на синтез на ден. >> Съгласно спецификацията на модула за синтез, пептидите > биха могли да бъдат DOTA-TOC 9702 solid GMP ABX, DOTA-TATE 9772 solid GMP ABX, > DKFZ-PSMA-11 9921 solid GMP ABX, DKFZ-PSMA-617 9934 solid GMP Endocyte. >> Любезно Ви моля да изготвите оферта за нашия център за количество на > горепосочените пептиди /DOTA-TOC и DKFZ-PSMA-617/ за 3 или 6 > месеца в зависимост от срока на годност на веществата. Също така любезно Ви моля > за Вашия бърз отговор относно приблизителния срок за възможна > доставка, тъй като въпросът е спешно необходим. >

> Желая Ви хубав ден! >> Валерия// > /Доц. Д-р Валерия Хаджийска, д.м./ > / Доцент по нуклеарна медицина/ > /Ръководител на Клиниката по нуклеарна медицина/ > /Университетска болница Александровска, Медицински университет – гр. София/ > /Телефон: +359 2 9230-561 /910/ > /Клетъчен телефон: +359 885 443 403/ > /гр. София 1431, ул. Георги Софийски I/ > /България/ >>

Долуподписаната Анелия Богданова СПАСОВА удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ: Кореспонденция по електронна поща. Преводът се състои от 8 (осем) страници.

Преводач: Анелия Богданова Спасова





[Отпечатай](#) | [Затвори](#)

Fw: AW: Offer for a new 68 Ga lab in Sofia, Bulgaria

Подател: valeria hadjiyska <valleria_11_82@yahoo.com>

Дата: 11.04.2019 08:44

Получател: Gergana Dermendjieva <gergana.dermendjieva@abv.bg>

Прикачени файлове: image0001.pdf

Valeria Hadzhiyska,MD,PhD

Assoc. Prof. of Nuclear medicine
Head of Clinic of Nuclear medicine
University Hospital Alexandrovska, Medical University-Sofia
Phone : + 359 2 9230-561/910
Cell phone : + 359 885 443 403,
Georgi Sofiiski str.1, Sofia 1431,
Bulgaria

----- Forwarded Message -----

From: valleria_11_82 <valleria_11_82@yahoo.com>

To: maria kumanova <mariaan022@gmail.com>

Sent: Tuesday, March 19, 2019, 8:55:04 AM GMT+2

Subject: Fwd: AW: Offer for a new 68 Ga lab in Sofia, Bulgaria

Изпратено от моя смартфон Samsung Galaxy.

Изпратено от моя смартфон Samsung Galaxy.

----- Оригинално съобщение -----

От: "Frank Gersten, ABX" <gersten@abx.de>

Дата: 18.03.19 г. 12:22 (GMT+02:00)

До: 'valeria hadjiyska' <valleria_11_82@yahoo.com>

Копие: 'Maria Kumanova' <mariaan022@gmail.com>, 'Alexander Yordanov' <alexander.yordanov@imaginghorizons2015.com>, saddemi@abx.de, Tina Freyer <freyer@abx.de>

Тема: AW: Offer for a new 68 Ga lab in Sofia, Bulgaria

Dear Valeria,

Thanks for your e-mail.

Attached is the revised quote with the reference standards included.

Please ask our shipping team for the expiry dates when you plan to order since we do have lots of batches in stock and it may differ.

About partial shipments it is not a problem. Since we are in the EU the order just need to cover 350.00 EUR and then delivery is free of charge.

Thanks & best regards,

Frank

Von: valeria hadjiyska [mailto:valleria_11_82@yahoo.com]

Gesendet: Dienstag, 12. März 2019 15:06

An: Frank Gersten

Cc: Maria Kumanova; Alexander Yordanov

Betreff: Fw: Offer for a new 68 Ga lab in Sofia, Bulgaria

Dear Mr Gersten,

Thank you very much for your replay. Following the email above could you provide us with an official offer for the following:

"For DOTA-TOC, DOTA-TATE and PSMA-11 I can provide you with the following proposal:

DOTA-TATE, ABX product no. 9772: 60 syntheses x 50 µg = 12 boxes of 5 vials each = 5,850.00 EUR (97.50 EUR per 50 µg vial)

PSMA-11, ABX product no. 9921: 280 syntheses x 30 µg = 56 boxes of 5 vials each = 29,400.00 EUR (105.00 EUR per 30 µg vial)

DOTA-TOC, ABX product no. 9702: 5 syntheses x 50 µg = 1 box of 5 vials each = 320.00 EUR (64.00 EUR per 50 µg vial)

Transportation would be free of charge for orders > 350.00 EUR. Orders < 350.00 EUR will be charged with 35.00 EUR "

We need an official offer in order to organize an official trade procedure or to perform a direct negotiation process with your company as a manufacturer according to our laws. Please note that we already have a separate offer for the referent standards and we would very much appreciate if you could provide us with one final one, which would include everything. This would help a lot for the organisation.

I also would like to ask one very important issue: *What is the exact expiry period of the peptides and standards, and could we negotiate to deliver them in a separate shipments during the year in order not to loose of their life time?*

I appreciate a lot your support and thank for your prompt reaction!

Best ,

Valeria

Valeria Hadzhiyska,MD,PhD

Assoc. Prof. of Nuclear medicine

Head of Clinic of Nuclear medicine

University Hospital Alexandrovska, Medical University-Sofia

Phone : + 359 2 9230-561/910

Cell phone : + 359 885 443 403,
Georgi Sofiiski str.1, Sofia 1431,
Bulgaria

----- Forwarded Message -----

From: Frank Gersten - ABX <gersten@abx.de>
To: "valleria 11 82@yahoo.com" <valleria_11_82@yahoo.com>
Cc: Marco Müller <marco.mueller@abx.de>; "mariaan022@gmail.com" <mariaan022@gmail.com>;
"alexander.yordanov@imaginghorizons2015.com" <alexander.yordanov@imaginghorizons2015.com>;
Massimo Saddemi <saddemi@abx.de>
Sent: Monday, December 3, 2018, 1:19:10 PM GMT+2
Subject: Re: Fwd: Offer for a new 68 Ga lab in Sofia, Bulgaria

Dear Prof. Hadzhiyska,

Thank you very much for your inquiry and I am really sorry for my late reply. As I told in my e-mail to Alexander I was travelling almost 2 weeks in India.

Please note that we sold our license of PSMA-617 to the US company Endocyte. They supply very limited but you can try to contact them. This would be:

Ryan Dorton

Manager, Business Development

Endocyte, Inc.

Phone: (765) 807-0658

Cell: (219) 863-3037

E-mail: rdorton@endocyte.com

Please note that we only have a 50 µg filling of DOTA-TATE available. This should be also suitable for the Eckert & Ziegler synthesizer.

For DOTA-TOC, DOTA-TATE and PSMA-11 I can provide you with the following proposal:

DOTA-TATE, ABX product no. 9772: 60 syntheses x 50 µg = 12 boxes of 5 vials each = 5,850.00 EUR (97.50 EUR per 50 µg vial)

PSMA-11, ABX product no. 9921: 280 syntheses x 30 µg = 56 boxes of 5 vials each = 29,400.00 EUR (105.00 EUR per 30 µg vial)

DOTA-TOC, ABX product no. 9702: 5 syntheses x 50 µg = 1 box of 5 vials each = 320.00 EUR (64.00 EUR per 50 µg vial)

Transportation would be free of charge for orders > 350.00 EUR. Orders < 350.00 EUR will be charged with 35.00 EUR.

Please let me know if you need any other information.

Thanks & best regards,

Frank

Frank Gersten
Sales

ABX advanced biochemical compounds
Heinrich-Glaeser-Str. 10-14
D-01454 Radeberg
Germany

telephone: +49 3528 4041681
facsimile: +49 3528 404165
email: gersten@abx.de
web: www.abx.de

general manager: Dr. Peter Moll
company headquarter: D-01454 Radeberg
VAT number: DE 812 136 673

Commercial Registry: HRB 14041
Amtsgericht Dresden
tax authority: Finanzamt 3213
Hoyerswerda
tax number: 213/105/00531

>
> ----- Original-Nachricht -----
> Betreff: Offer for a new 68 Ga lab in Sofia, Bulgaria
> Datum: Mon, 26 Nov 2018 07:53:52 +0000 (UTC)
> Von: valeria hadjiyska <valleria_11_82@yahoo.com>
> An: marco.mueller@abx.de <marco.mueller@abx.de>
> Kopie (CC): Maria Kumanova <mariaan022@gmail.com>, Alexander Yordanov
> <alexander.yordanov@imaginghorizons2015.com>
>
>
>
> Dear Mr Mueller,
>
> Following the contact provided to me by Mr Alexander Yordanov,
> *Ph.D.Sales Manager, Eastern Europe for ELYZIA RAYTEST* I am contacting
> you as a final user and coordinator for establishing a new
> radiochemistry lab for 68 Ga labelled peptides in University Hosital
> Alexandrovska.
>
> We have a syntheetizer from Eclert and Ziegler and according to the
> specifications the initial amount of peptide will be needed for *280
> PSMA synthesis *and *60 DOTATATE synthesis,* with required amount of
> peptide for separate synthesis is PSMA - 30 µg, DOTATATE - 40 µg (8.4 mg
> of PSMA and 2.4 mg of DOTATATE, respectively). This quantity would be
> sufficient for approximately 6 to 7 months if we are performing two
> synthesis cycles per day.
>
> According to the specification of the synthesis module the peptides
> could be DOTA-TOC 9702 solid GMP ABX, DOTA-TATE 9772 solid GMP ABX,
> DKFZ-PSMA-11 9921 solid GMP ABX, DKFZ-PSMA-617 9934 solid GMP Endocyte.
>

Отпечатай

> I am kindly asking you to compose an offer for our center for amount of
> the above mentioned peptides /DOTA-TOC and DKFZ-PSMA-617/ for 3 or 6
> months depending on the expiry date of the substances. I also kindly ask
> for your prompt answer about the approximate term for the possible
> delivery since the the issue is of urgent need.

>

> Have a nice day!

>

> Valeria

>

> /Valeria Hadzhiyska,MD,PhD//

> /Assoc. Prof. of Nuclear medicine/

> /Head of Clinic of Nuclear medicine/

> /University Hospital Alexandrovska, Medical University-Sofia/

> /Phone : + 359 2 9230-561/910/

> /Cell phone : + 359 885 443 403,/

> /Georgi Sofiiski str.1, Sofia 1431,/

> /Bulgaria//

>

>

----- Оригиналното съобщение -----От: "Frank Gersten, ABX" <gersten@abx.de> Дата: 18.03.19 г. 12:22 (GMT+02:00) До: 'valeria hadziyska' <valleria_11_82@yahoo.com> Копие: 'Maria Kumanova' <mariaan022@gmail.com>, 'Alexander Yordanov' <alexander.yordanov@imaginghorizons2015.com>, saddemi@abx.de, Tina Freyer <freyer@abx.de> Тема: AW: Offer for a new 68 Ga lab in Sofia, Bulgaria Dear Valeria, Thanks for your e-mail. Attached is the revised quote with the reference standards included. Please ask our shipping team for the expiry dates when you plan to order since we do have lots of batches in stock and it may differ. About partial shipments it is not a problem. Since we are in the EU the order just need to cover 350.00 EUR and then delivery is free of charge. Thanks & best regards, Frank Von: valeria hadziyska [mailto:valleria_11_82@yahoo.com] Gesendet: Dienstag, 12. März 2019 15:06An: Frank GerstenCc: Maria Kumanova; Alexander YordanovBetreff: Fw: Offer for a new 68 Ga lab in Sofia, Bulgaria Dear Mr Gersten, Thank you very much for your replay. Following the email above could you provide us with an official offer for the following: "For DOTA-TOC, DOTA-TATE and PSMA-11 I can provide you with the following proposal: DOTA-TATE, ABX product no. 9772: 60 syntheses x 50 µg = 12 boxes of 5 vials each = 5,850.00 EUR (97.50 EUR per 50 µg vial) PSMA-11, ABX product no. 9921: 280 syntheses x 30 µg = 56 boxes of 5 vials each = 29,400.00 EUR (105.00 EUR per 30 µg vial) DOTA-TOC, ABX product no. 9702: 5 syntheses x 50 µg = 1 box of 5 vials each = 320.00 EUR (64.00 EUR per 50 µg vial) Transportation would be free of charge for orders > 350.00 EUR. Orders < 350.00 EUR will be charged with 35.00 EUR " We need an official offer in order to organize an official trade procedure or to perform a direct negotiation process with your company as a manufacturer according to our laws. Please note that we already have a separate offer for the referent standards and we would very much appreciate if you could provide us with one final one, which would include everything. This would help a lot for the organisation. I also would like to ask one very important issue: What is the exact expiry period of the peptides and standards, and could we negotiate to deliver them in a separate shipments during the year in order not to lose of their life time? I appreciate a lot your support and thank for your prompt reaction! Best, Valeria Valeria Hadzhiyska,MD,PhDAssoc. Prof. of Nuclear medicineHead of Clinic of Nuclear medicineUniversity Hospital Alexandrovska, Medical University-SofiaPhone : + 359 2 9230-561/910 Cell phone : + 359 885 443 403,Georgi Sofiiski str.1, Sofia 1431, Bulgaria ----- Forwarded Message -----From: Frank Gersten - ABX <gersten@abx.de>To: "valleria_11_82@yahoo.com" <valleria_11_82@yahoo.com>Cc: Marco Müller <marco.mueller@abx.de>, "mariaan022@gmail.com" <mariaan022@gmail.com>, "alexander.yordanov@imaginghorizons2015.com" <alexander.yordanov@imaginghorizons2015.com>, Massimo Saddemi <saddemi@abx.de>Sent: Monday, December 3, 2018, 1:19:10 PM GMT+2Subject: Re: Fwd: Offer for a new 68 Ga lab in Sofia, Bulgaria Dear Prof. Hadzhiyska, Thank you very much for your inquiry and I am really sorry for my late reply. As I told in my e-mail to Alexander I was travelling almost 2 weeks in India. Please note that we sold our license of PSMA-617 to the US company Endocyte. They supply very limited but you can try to contact them. This would be: Ryan Dorton Manager, Business Development Endocyte, Inc. Phone: (765) 807-0658 Cell: (219) 863-3037 E-mail: rdorton@endocyte.com Please note that we only have a 50 µg filling of DOTA-TATE available. This should be also suitable for the Eckert & Ziegler synthesizer. For DOTA-TOC, DOTA-TATE and PSMA-11 I can provide you with the following proposal: DOTA-TATE, ABX product no. 9772: 60 syntheses x 50 µg = 12 boxes of 5 vials each = 5,850.00 EUR (97.50 EUR per 50 µg vial) PSMA-11, ABX product no. 9921: 280 syntheses x 30 µg = 56 boxes of 5 vials each = 29,400.00 EUR (105.00 EUR per 30 µg vial) DOTA-TOC, ABX product no. 9702: 5 syntheses x 50 µg = 1 box of 5 vials each = 320.00 EUR (64.00 EUR per 50 µg vial) Transportation would be free of charge for orders > 350.00 EUR. Orders < 350.00 EUR will be charged with 35.00 EUR. Please let me know if you need any other information. Thanks & best regards, Frank -----
-----Frank GerstenSales ABX advanced biochemical compoundsHeinrich-Glaeser-Str.

Отпечатай

10-14D-01454 RadebergGermany telephone: +49 3528 4041681facsimile: +49 3528 404165email: gersten@abx.deweb: www.abx.de-----

- general manager: Dr. Peter Moll company headquarter: D-01454 Radeberg VAT number: DE 812 136 673 Commercial Registry: HRB 14041 Amtsgericht Dresdentax authority: Finanzamt 3213 Hoyerswerda tax number: 213/105/00531 -----

----- > > ----- Original-Nachricht -----> Betreff: Offer for a new 68 Ga lab in Sofia, Bulgaria> Datum:

Mon, 26 Nov 2018 07:53:52 +0000 (UTC)> Von: valeria hadjiyska <valleria_11_82@yahoo.com>> An:

marco.mueller@abx.de <marco.mueller@abx.de>> Kopie (CC): Maria Kumanova <mariaan022@gmail.com>, Alexander Yordanov <alexander.yordanov@imaginghorizons2015.com>> > >

Dear Mr Mueller,> > Following the contact provided to me by Mr Alexander Yordanov,> *Ph.D.Sales Manager, Eastern Europe for ELYZIA RAYTEST* I am contacting> you as a final user and coordinator for establishing a new> radiochemistry lab for 68 Ga labelled peptides in University Hosital> Alexandrovska.> > We have a synthehetizer from Eclert and Ziegler and according to the> specifications the initial amount of peptide will be needed for *280> PSMA synthesis *and *60 DOTATATE synthesis,* with required amount of> peptide for separate synthesis is PSMA - 30 µg, DOTATATE - 40 µg (8.4 mg> of PSMA and 2.4 mg of DOTATATE, respectively). This quantity would be> sufficient for approximately 6 to 7 months if we are performing two> synthesis cycles per day.> > According to the specification of the synthesis module the peptides> could be DOTA-TOC 9702 solid GMP ABX, DOTA-TATE 9772 solid GMP ABX,> DKFZ-PSMA-11 9921 solid GMP ABX, DKFZ-PSMA-617 9934 solid GMP Endocyte.> > I am kindly asking you to compose an offer for our center for amount of> the above mentioned peptides /DOTA-TOC and DKFZ-PSMA-617/ for 3 or 6> months depending on the expiry date of the substances. I also kindly ask> for your prompt answer about the approximate term for the possible> delivery since the the issue is of urgent need.> > Have a nice day!> > Valeria> > /Valeria Hadzhiyska,MD,PhD//> /Assoc. Prof. of Nuclear medicine/> /Head of Clinic of Nuclear medicine/> /University Hospital Alexandrovska, Medical University-Sofia/> /Phone : + 359 2 9230-561/910/> /Cell phone : + 359 885 443 403,/> /Georgi Sofiiski str.1, Sofia 1431,/> /Bulgaria//> >